

# SABRINA SILVA

+55 31 98510-1316

PROZ.COM/TRANSLATOR/2335430

SABRINATRANSLATIONS@GMAIL.COM

TIMEZONE GMT-3

*language specialist*

## SUMMARY

---

Language service provider (since 2009) with extensive experience in Technical, Corporate, Academic, and Literary translations, as well as Software, Games, and Website localization, translation for Subtitles and Dubbing, Proofreading, and Quality Assurance tasks. My main field of research and study is Sciences and Humanities, especially Neurosciences, Psychology, and Spirituality.

## EXPERIENCE

---

### GO GLOBAL CONSULTING

*In-house Language Expert – 2021–2022*

Member of the Quality department providing translation, proofreading, editing, audits, quality assurance tasks carried out in many CAT tools. Contribution to creation and maintenance of clients' Translation Memories. Participation in meetings with clients.

### ABBOTT – ST. JUDE MEDICAL

*Language Specialist – BR, 2014–2018*

Translation, proofreading, editing and control of confidential documents and procedures for areas such as QS, OSHA, HR, Engineering, Microbiology, Maintenance, Logistics, Supply Chain, Regulatory.

### COMAU

*Corporate Translator – BR, 2009–2010*

Translation, proofreading, and editing of training material, official correspondence and documents. Translation institutional magazine, distributed in China and the USA.

### WIZARD

*English Teacher – BR, 2008*

Teaching English to students of all ages.

## ACADEMIC EDUCATION

---

### BA OF LANGUAGES – TRANSLATION EN-PTBR

Federal University of Minas Gerais, Brazil, 2014.

### SPECIALIZATION – TRANSLATION EN-PTBR

Estácio de Sá University, Brazil, 2018.

## LANGUAGE SKILLS

---

- Brazilian Portuguese – Mother language
- English – Fluent/native
- French – Fluent reading, advanced writing/speaking
- Spanish – Fluent reading, advanced writing/speaking
- Italian – Basic reading/writing

## WORKS PUBLISHED

---

- Mariana Almeida's *The Runaway Cat*, 2017
- Simone Oliveira's *Design Approaches in the Contemporary Scene*, 2017
- Daniel Grandinetti's *Psychology of Everyday Life*, 2016
- Daniel Grandinetti's *How Skinner Was Wrong*, 2015

# SABRINA SILVA

+55 31 98510-1316

PROZ.COM/TRANSLATOR/2335430

SABRINATRANSLATIONS@GMAIL.COM

TIMEZONE GMT-3

*language specialist*

## WORKING PAIRS

---

- EN-PTBR
- PTBR-EN
- PTPT-PTBR

## CLIENTS AND PARTNERS

---

- Private clients – writers, scholars in Brazil
- Numerous international companies
- Translation agencies around the world:  
(Elite Translations, Agoda, Translate Plus,  
Go Global, AJT, Precise Text, Wordlights, QTrans,  
TVibe, RWS Moravia, Trid India, Latitude Prime,  
EXE, Cosmic Translations, Flexword Translation).

## CERTIFICATES & COURSES

---

- Translation in the Health Industry (Centro Universitário São Camilo, 2022)
- International Translation & Interpretation Conference (Abrates, 2017)
- Certified Pro Network Translator (Proz.com, 2017)
- International Translation Day (Proz.com, 2017)
- Reader/Transcriber Training Program (Cebraspe, 2016)

## OTHER CERTIFICATIONS

---

- Reiki Level I (Instituto Sandra Magalhães, 2019)
- Fast & Instant Inductions, (Hi-Brain Institute, 2019)
- Clinical & Regressive Hypnosis (Hipnose Institute, 2018)
- Brazilian Hypnosis Convention (Hi-Brain Institute, 2018)
- Masterclass – Erickson & Elman's Best Practices (Hi-Brain Insitute, 2018)
- Professional Hypnotherapy Formation (Jacquin Hypnosis Academy, 2018)

## VOLUNTEER WORK

---

- Translation of articles and studies for several hypnotherapists and for the Hipnose Institute, in Brazil.
- Proofreading of The Coulding Process SleepTalk® For Children Professional Training Manual in Portuguese.
- Animal rescuer – more than 150 street cats and dogs rescued, treated, and forwarded to adoption since 2013.

## CAT TOOLS

---

- MemoQ, Xbench
- Smartcat, Matecat
- Memsources, XTM Cloud
- Wordfast, Smartling
- Trados SDL Studio (license owned)

## PAYMENT METHODS

---

- Bank transfer
- Payoneer (sabinatranslations@gmail.com)
- Paypal (sabinatranslations@gmail.com)
- Skrill
- TransferWise

# SABRINA SILVA

+55 31 98510-1316

PROZ.COM/TRANSLATOR/2335430

SABRINATRANSLATIONS@GMAIL.COM

TIMEZONE GMT-3

language specialist

## PROOF OF CERTIFICATION



### BA OF LANGUAGES TRANSLATION EN-PTBR

Federal University of  
Minas Gerais, Brazil, 2014.

### SPECIALIZATION TRANSLATION EN-PTBR

Estácio de Sá University, 380h. Brazil, 2018.



# SABRINA SILVA

+55 31 98510-1316

PROZ.COM/TRANSLATOR/2335430

SABRINATRANSLATIONS@GMAIL.COM

TIMEZONE GMT-3

*language specialist*



## Certified PRO Network

This document hereby certifies that

**Sabrina Silva**

was admitted into the ProZ.com Certified PRO Network as a

**Translator**

working in the language pair

**English to Portuguese**



for confirming adequately a professional level of translation ability,  
business reliability and good on-line citizenship.

Date admitted: 6 July 2017

**CERTIFIED  
PRO NETWORK TRANSLATOR**

Proz.com, 2017

## INTERNATIONAL TRANSLATION DAY

Proz.com, 2017



## CERTIFICATE OF PARTICIPATION

THIS CERTIFICATE IS AWARDED TO:

**Sabrina Silva**

FOR ATTENDING THE ONLINE EVENT,  
**International Translation Day 2017**

FOR A TOTAL OF 2 HOURS 36 MINUTES  
ON SEPTEMBER 26TH - 27TH, 2017

Drew MacFadyen  
ProZ.com/TV Producer



This credential may be verified at: <http://www.proz.com/profile/2335430>

# SABRINA SILVA

+55 31 98510-1316

PROZ.COM/TRANSLATOR/2335430

SABRINATRANSLATIONS@GMAIL.COM

TIMEZONE GMT-3

*language specialist*



## INTERNATIONAL TRANSLATION & INTERPRETATION CONFERENCE

Abrates, 2017

## TRANSLATION IN THE HEALTH INDUSTRY

Centro Universitário São Camilo, 2022



**Locteam**

C/ Constitució, 1. Edificio B

08960 Sant Just Desvern

Barcelona (Spain)

Tel. +34 93 238 85 50

Fax +34 93 238 85 68

[www.locteam.com](http://www.locteam.com)

Sant Just Desvern, April 27<sup>th</sup>, 2023

**To Whom It May Concern:**

We hereby confirm that Sabrina Silva de Paula is a freelance collaborator providing translation services for LOCTEAM, S.L. since 2019.

Yours Sincerely,

**Laura Orfila**

Finance Accounting Manager

27 April 2023

To whom it may concern,

translate plus is a translation agency based in London, United Kingdom.

As part of the Vendor Management department, I can confirm that **Ms Sabrina Silva** has been working as a self-employed translator and proofreader from **English** and **Spanish** into **Portuguese (Brazil)** for translate plus since **October 2017**.

Over the course of the past several years, we have been collaborating with her on a regular basis, due to her high-quality output and the praise her work has been receiving from our Quality Assurance experts and end clients. She has cumulatively translated and proofread **over 2,350,000 words** for us.

We have nothing on file to question **Ms Silva's** professional integrity as a freelance linguist and see no reason not to proceed with our collaboration in similar conditions, should we continue receiving the same quality in the tasks carried out by her.

Yours sincerely,

Radostina Stoycheva   
Vendor Management Specialist 

**E-mail:** Radostina.Stoycheva@translateplus.com

**Phone:** +44 (0)20 7324 5452